

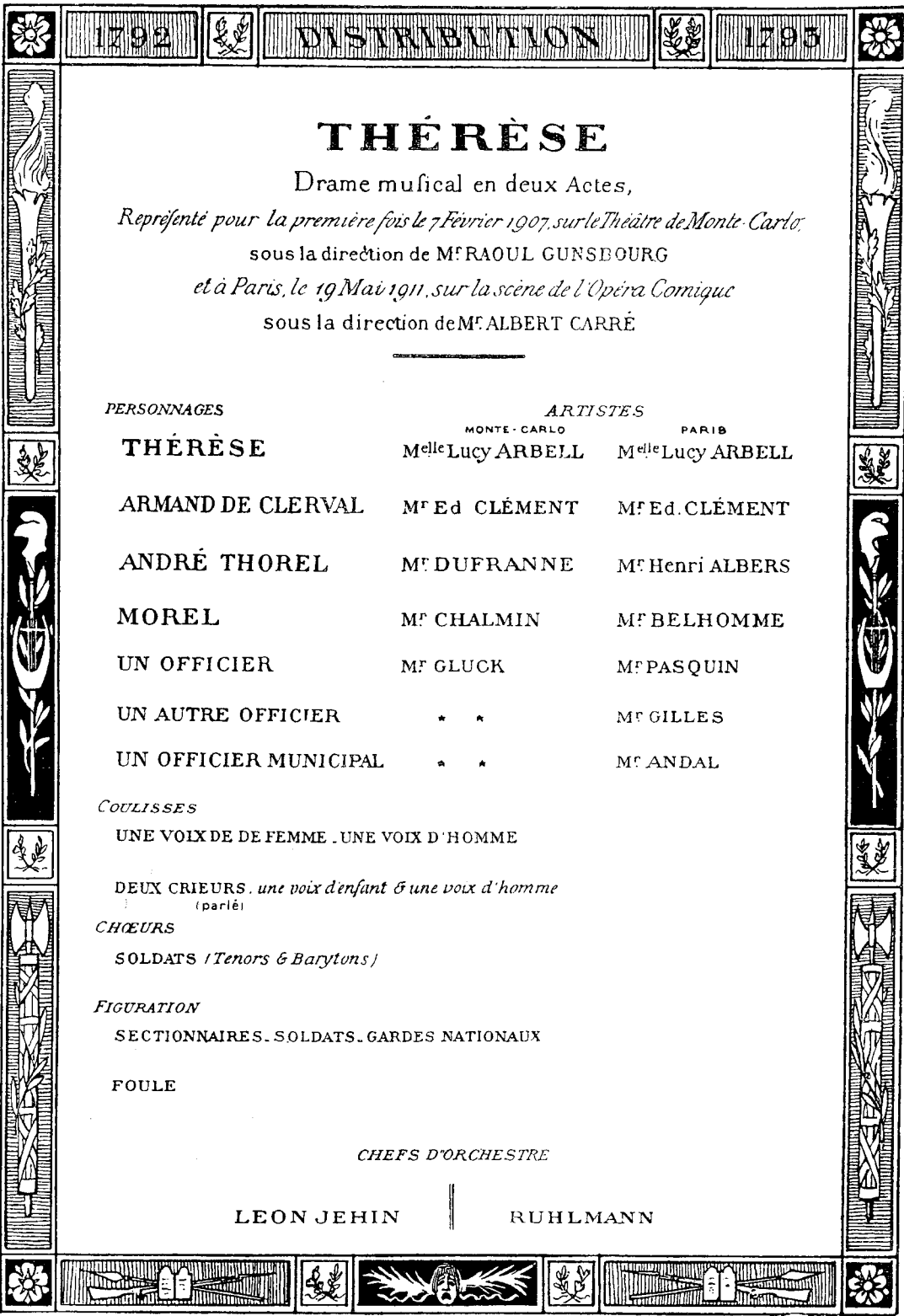
JULES MASSENET

Thérèse

Drame musical en deux actes

Texte de Jules Clarétie

Musik-Edition Lucie Galland



1792

DISTRIBUTION

1795

THÉRÈSE

Drame musical en deux Actes,

Représenté pour la première fois le 7 Février 1907, sur le Théâtre de Monte-Carlo,

sous la direction de M^r RAOUL GUNSBORG

et à Paris, le 19 Mai 1911, sur la scène de l'Opéra Comique

sous la direction de M^r ALBERT CARRÉ

PERSONNAGES

ARTISTES

	MONTE-CARLO	PARIS
THÉRÈSE	M ^{lle} Lucy ARBELL	M ^{lle} Lucy ARBELL
ARMAND DE CLERVAL	M ^r Ed. CLÉMENT	M ^r Ed. CLÉMENT
ANDRÉ THOREL	M ^r DUFRANNE	M ^r Henri ALBERS
MOREL	M ^r CHALMIN	M ^r BELHOMME
UN OFFICIER	M ^r GLUCK	M ^r PASQUIN
UN AUTRE OFFICIER	* *	M ^r GILLES
UN OFFICIER MUNICIPAL	* *	M ^r ANDAL

COULISSES

UNE VOIX DE FEMME . UNE VOIX D'HOMME

DEUX CRIEURS . *une voix d'enfant & une voix d'homme*
(parlé)

CHŒURS

SOLDATS (*Tenors & Barytons*)

FIGURATION

SECTIONNAIRES . SOLDATS . GARDES NATIONAUX

FOULE

CHEFS D'ORCHESTRE

LEON JEHIN

RUHLMANN

T A B L E

Acte I

Octobre 1792

		Pages
PRÉLUDE		1
Scène I	Chœur de soldats : <i>Sellé, paqueté, bridé</i>	6
	Un Officier : <i>Nous serons à Paris demain</i>	8
Scène II	Thérèse : <i>Pauvres gens! Braves gens!</i>	13
	André : <i>A chacun son devoir, soldats de la Patrie</i>	15
Scène III	Thérèse : <i>Le devoir!</i>	18
	André : <i>C'est ici dans cette demeure</i>	24
	Thérèse : <i>Si je ne t'aimais pas</i>	29
	André : <i>Mon bonheur! Regarde dans cette eau claire</i>	30
Scène IV	Thérèse : <i>Ce seuil, mes pas éperdus le franchirent</i>	36
	Thérèse : <i>O maison de l'ivresse, ô maison des fantômes</i>	37
LA CHUTE DES FEUILLES		41
Scène V	Armand : <i>Le Parc! . . . Et le perron. . . Le vieux banc</i>	43
	Armand : <i>Je veux vous retrouver, souvenirs et sourires</i>	44
Scène VI	Thérèse : <i>Malheureux! C'est vous! Vous en France</i>	48
	Armand : <i>Tant que la lutte pour ma foi, pour mon roi</i>	49
	Armand : <i>Le passé. . . mais c'est ta jeunesse. . . c'est toi!</i>	56
	Thérèse : <i>Oubliez! Je ne veux plus aimer</i>	58
	Armand (MENUET) : <i>Veux-tu que j'oublie l'heure délicieuse</i>	62
Scène VII	Armand : <i>Eh! bien, je partirai</i>	67
	André : <i>Armand! Toi! quelle joie</i>	70
André : <i>Saluez ceux-là qui vont mourir</i>	72	

Acte II

Juin 1793

PRÉLUDE		76
Scène I	Thérèse : <i>LE MENUET D'AMOUR</i>	76
	Thérèse : <i>Jour de Juin! Jour d'Été! Les hirondelles passent</i>	82
	André : <i>Eh! bien, c'est ma fierté! L'amitié sainte a ses lois</i>	87
Scène II	André : <i>Bientôt viendra l'heure</i>	93
	Morel : <i>Voilà! C'est effrayant. . . là-bas. . . aux Tuileries</i>	97
Scène III	André : <i>La mort, pourquoi la mort?</i>	99
	André : <i>Armand. . . Le danger s'accroît, l'heure presse</i>	100
	André : <i>Je vous aimais comme je l'aime. . . Amour. . . Amitié</i>	102
Scène IV	André : <i>Eh! bien! va pour l'orage!</i>	107
	Armand : <i>Loin de toi, c'est la mort!</i>	112
	Thérèse : <i>Va-t-en! puisqu'il te rend la vie</i>	117
	Thérèse : <i>Ah viens, partons! Fuyons vers une terre inconnue</i>	127
Scène V	Thérèse : <i>Qui vient là?</i>	132
	Morel : <i>Ah! si vous saviez. . . un malheur</i>	133
Scène VI	Thérèse : <i>Le voir! . . Le voir! . . Grand Dieu!</i>	136
	Armand : <i>Je partirai, mais au moins jure-moi</i>	138
Scène VII	Thérèse : <i>Il est sauvé! Adieu le cher passé!</i>	140
	Thérèse : <i>Mais quelle est cette foule?</i>	142
	Thérèse : <i>O mort, ouvre tes bras!</i>	147

THÉRÈSE

Drame Musical en 2 Actes

Poème de
Jules Claretie

Musique de
J. Massenet

ACTE I

Animé, violent (*All^o fuoco*) 168 = ♩ (Les mouvements doivent être pris d'après un métronome neuf)

PIANO

The image displays four systems of piano music for Act I. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and marked 'Animé, violent (All^o fuoco) 168 = ♩'. The first system is marked 'PIANO' and 'ff'. The notation includes complex chords, arpeggios, and melodic lines in both hands. The piece is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing multiple beams. The systems are separated by dashed lines with the number '8' above them, indicating measure numbers.

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 1907.

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne,

H. & C^{ie} 22,792

HEUGEL & C^{ie}, Editeurs, Paris.

8

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand, all marked with accents (^) and dynamic markings.

rudement

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays chords. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures as the previous systems.

cres.

Fourth system of musical notation. It includes a crescendo marking (*cres.*) and dynamic markings of *p* and *f* in the right hand.

Fifth system of musical notation, featuring alternating dynamic markings of *p* and *f* in the right hand.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p*, *f*, *p*, and *sf*, along with hairpins indicating volume changes. The bass line consists of chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef part has markings *M.D.* and *M.G.* with accents. The bass clef part has a *cres.* marking and *M.G.* below. The music features melodic lines with accents and dynamic changes.

Third system of musical notation. The treble clef part has several accents (^) over notes. The bass clef part has a *f* marking and accents (^) over notes. The music is characterized by rhythmic patterns and dynamic contrast.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has accents (^) over notes. The bass clef part has a *cres.* marking and accents (^) over notes. The music continues with melodic and harmonic development.

Fifth system of musical notation, ending with a double bar line and a repeat sign. The treble clef part has a measure number '8' above it. The bass clef part has a *fff* marking. The system concludes with a final chord in the bass line.

8

en accélérant (*accelerando*)

8

Lent; triste, sombre. (*Lento espressivo*)

56 =

8

p

sf *p* *sf*

p *mf* *cres.*

Musical notation for the first system, featuring piano (*p*) and sforzando (*sf*) dynamics. The system includes a grand staff with treble and bass clefs, showing melodic lines and accompaniment.

Musical notation for the second system, featuring fortissimo (*ff*) dynamics. The system includes a grand staff with treble and bass clefs, showing melodic lines and accompaniment.

Musical notation for the third system, featuring fortissimo (*ff*) and piano sostenuto (*p sost.*) dynamics. The system includes a grand staff with treble and bass clefs, showing melodic lines and accompaniment.

Musical notation for the fourth system, featuring piano (*p*) dynamics. The system includes a grand staff with treble and bass clefs, showing melodic lines and accompaniment.

Modéré (*All^{to}*) 96 = ♩

Musical notation for the fifth system, featuring piano (*p*), fortissimo (*ff*), and dynamics instructions. The system includes a grand staff with treble and bass clefs, showing melodic lines and accompaniment. The text "Au loin. (Tambours)" and "(Le Rideau encore baissé.)" is present.

SOLDATS. 4 BARYTONS

très rythmé

Sel - lé, paque-té, bri - dé, Le che - val part pour la

sans respirer

guer - re, Le fan - tas - sin marche à ter - re Sans sou - liers s'en va par -

- tout! Mais baste il ne s'en plaint

Tous les TÉNORS

Mais baste il ne s'en plaint

SOLDATS

Tous les BARYTONS

Mais baste il ne s'en plaint

Mais baste il ne s'en plaint
 (Taper très brutalement
 la crosse du fusil contre terre.)

S. guè - re, Il marche a - lerte et con - tent, Lais - sant misère en ar -

T. guè - re, Il marche a - lerte et con - tent,

S. guè - re, Il marche a - lerte et con - tent,

B. guè - re, Il marche a - lerte et con - tent,

★ ★ ★

ff *ff* *ff* (Tambours) *p*

en élargissant (*allargando*)

S. - riè - re, Trou - vant la gloire en a - vant! *fff*

T. Trou - vant la gloire en a - vant! *fff*

S. Trou - vant la gloire en a - vant! *fff*

B. Trou - vant la gloire en a - vant! *fff*

en élargissant (*allargando*)

fff *fff*

En Octobre 1792. — A Clagny, près de Versailles. Un coin de parc. A gauche le perron d'un château du temps de Louis XIV. Au fond une allée dont la lointaine perspective se perd sous une voûte d'arbres aux feuillages rouillés. Cette allée est précédée par un bassin où lentement pleuvent les feuilles qui tombent. Un banc de pierre à droite. Des soldats, faisceaux formés, sont groupés çà et là sous les arbres et achèvent le repas d'une halte.

RIDEAU

Rires très bruyants, très énergiques pendant trois mesures.

Au Mouvt (a Tempo)

Orch.

UN OFFICIER *f*

Nous serons à Pa - ris, de -

Un
O. - main! A - vant Ver - sail - les,

Un O.
 le châ - teau de Cler - val valait bien un coup d'œil!

The first system consists of a vocal line (Un O.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "le châ - teau de Cler - val" and "valait bien un coup d'œil!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and includes a dynamic marking of *p* (piano).

UN AUTRE OFFICIER *mf*

D'au - tant plus que beau - coup d'en - tre les ca - ma -

The second system features a vocal line (UN AUTRE OFFICIER) and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef and contains the lyrics "D'au - tant plus que beau - coup d'en - tre les ca - ma -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and the initials "M.G." (Meyer-Gorke).

Un a.O.
 - ra - des, prends-en bien ton par - ti, ne

The third system consists of a vocal line (Un a.O.) and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef and contains the lyrics "- ra - des," and "prends-en bien ton par - ti, ne". The piano accompaniment is in a grand staff.

LE 1^{er} OFFICIER *f*

Qui sait? on part gaiement

Un a.O.
 le re - verront pas!

The fourth system features two vocal lines (LE 1^{er} OFFICIER and Un a.O.) and piano accompaniment. The first vocal line (LE 1^{er} OFFICIER) is in a soprano clef and contains the lyrics "Qui sait?" and "on part gaiement". The second vocal line (Un a.O.) is in a bass clef and contains the lyrics "le re - verront pas!". The piano accompaniment is in a grand staff.

Le 1^{er} O. en sol-dat vo-lon-tai-re et, si le

The first system of music consists of a vocal line for the first officer (Le 1^{er} O.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a rest followed by the lyrics "en sol-dat vo-lon-tai-re et, si le". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and sustained chords in the left hand.

Le 1^{er} O. sort le veut, on re-vient gé-né-ral.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a longer note value for "le veut," followed by "on re-vient gé-né-ral." The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

LE 2^d OFFICIER *f* Et s'il res-te là-bas, tom-bant à la fron-

The third system introduces the second officer (LE 2^d OFFICIER) with a vocal line starting at a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Et s'il res-te là-bas, tom-bant à la fron-". The piano accompaniment includes dynamic markings: *più f* in the first measure, *p* in the second, and *dim.* in the third. The piano part features a descending melodic line in the right hand.

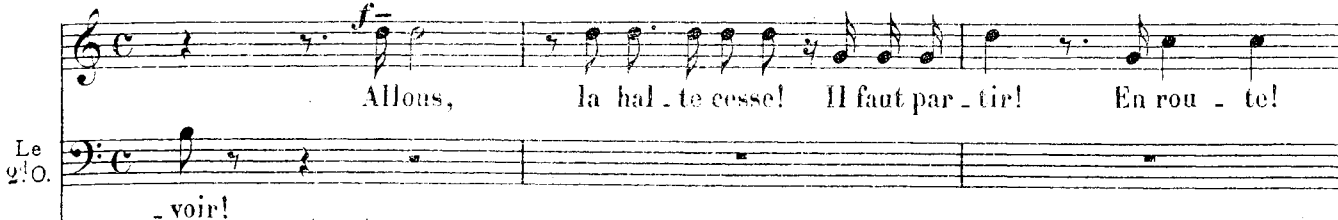
Le 2^d O. -tiè-re, tel qui ne re-vient pas du moins fait son de-

The fourth system continues the vocal line for the second officer (Le 2^d O.) with lyrics "-tiè-re, tel qui ne re-vient pas du moins fait son de-". The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo) and features a sparse, sustained accompaniment with some chordal textures.

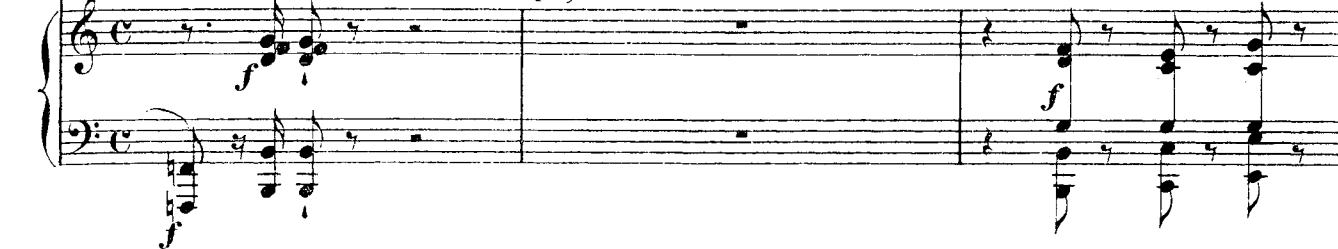
Même mouv! $\text{♩} = \text{♩}$ (*Stesso tempo*)

LE 1^{er} OFFICIER aux soldats

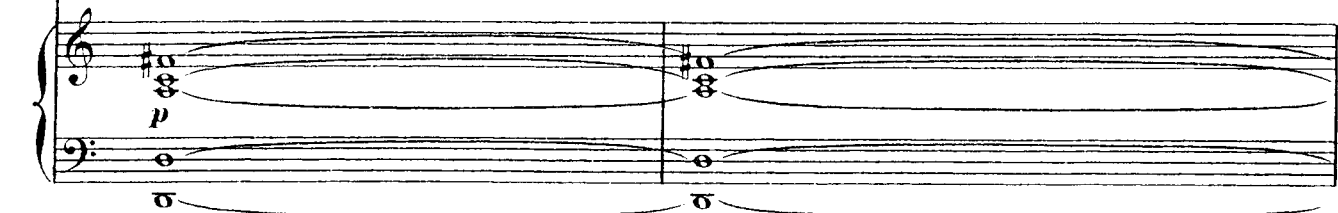
Le 2^o.
Allous, la hal - te cesse! Il faut par - tir! En rou - te!
- voir!



Même mouv! $\text{♩} = \text{♩}$ (*Stesso tempo*)



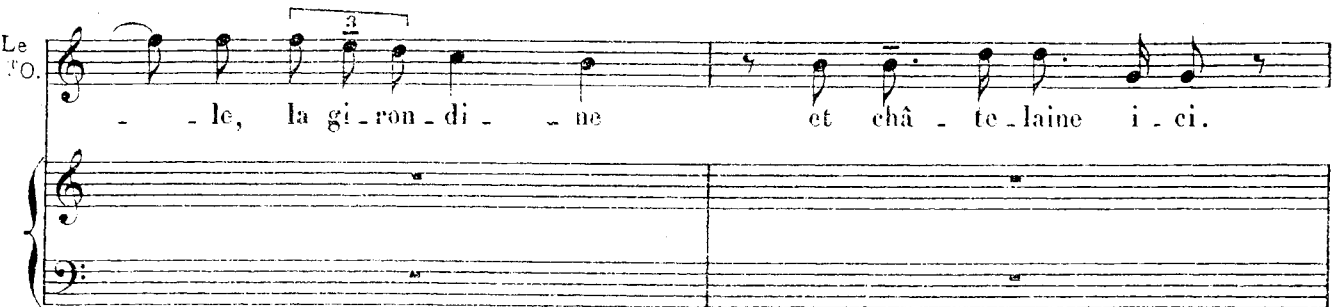
Le 1^{er}.
Le 2^o.
Notre
Mais notre hô - te vaut bien qu'on lui di - se mer - ci.



Le 1^{er}.
hôte! et notre hôtes - se! Lui, fils de la Gi - ron - de, El -



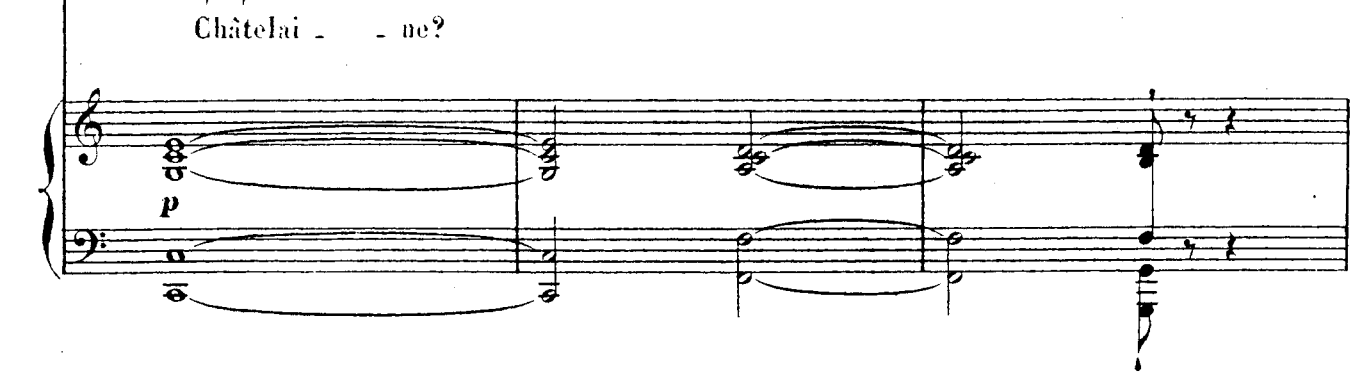
Le 1^{er}.
- le, la gi - ron - di - ne et châ - te - laine i - ci.



Le 1^{er}O. 

LE 2^d OFFICIER 

Tho - rel a, sur enchè - res, ac - quis parc et château... le Mar -
Châtelai - - ne?



Le 1^{er}O. 

- quis ayant fui. Dispa -

Le 2^dO. 

Le Marquis de Cler - val... é - mi - gré!



Le 1^{er}O. 

- ru.

Le 2^dO. 

Et nos nouveaux sei - gneurs rem - pla - cent nos mar -



André Thorel a paru sur le perron. Il est accompagné de Thérèse. Elle et lui regardent un moment les soldats qui refont leurs sacs, vont et viennent.

- quis.

Même mouvt (Stesso tempo)

THÉRÈSE *mf*

Pau - vres gens! Bra - ves gens!

Th. *mf*

Mou - rir.

ANDRÉ *mf*

Ils vont à la frontiè - - - re.

ANDRÉ *f*

pour le pa - ys, C'est la plus bel - le mort!

ANDRÉ

p dol. cres.

Mais, chère âme, il est doux de sa-voir la

doice cres.

An.

f 3 3 dim. p

vi - e mê - me dans le pé - ril quand on a ton a - mour.

f dim. p

Les soldats ont aperçu Thorel et Thérèse. Ils s'avancent. L'un d'eux crie: Vive Thorel! Les autres répètent le cri.

Même mouvt $\text{♩} = \text{♩}$ (Stesso tempo)

f v

f v

LE 1^{er} OFFICIER à Thorel *f*

Mer -

f

Le FFO. *ci pour ces enfants qui, gar_dant la mémoi_re de cette halte heureuse, à leur présen-*

Le FFO. *-tant en - verront de là - bas leur derniè - re pen - sé - e A_vec tous*

Roulement de tambour sur un signe du commandant. Le détachement se met en ligne. Avant le départ, il présente les armes.

Le FFO. *leurs respects, citoyen_ne Thé_rè - se.*

ANDRÉ THOREL

aux soldats

f *A cha - cun son devoir, sol - dats de la pa -*

Un peu retenu (*Poco meno*)

An. *mf grave*

- tri - e. Pro-té-gez nos foyers et la ter-re nata - le; nous veill-erons i-

Un peu retenu (*Poco meno*)

p

An. *più f*

- ci sur vos sœurs et vos mè - res.

p

cres.

Après un dernier cri de: Vive Thorel! le détachement part.

1^{er} Mouvt (Tempo 1^o) 96 = ♩

ff

ff

sff

sff

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various ornaments and dynamics. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern.

Le détachement disparaît à travers les arbres, le soleil rougissant la pointe des bayonnettes.

The second system of music continues the piano accompaniment. It features a trill in the upper staff and a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) in the lower staff. The music is characterized by its intricate texture and expressive dynamics.

The third system of music shows a continuation of the piano accompaniment. It includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the upper staff, indicating a moment of increased intensity. The lower staff continues with its characteristic accompaniment.

The fourth system of music concludes the piano accompaniment section. It features a dynamic marking of *p* (piano) in the lower staff, suggesting a softer, more delicate texture. The music ends with a final chord in the upper staff.

THÉRÈSE à elle-même *mf*

Leur de voir!...

The fifth system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics "Leur de voir!..." and is marked with a dynamic of *mf*. The piano accompaniment starts with a dynamic of *pp* (pianissimo) and provides a harmonic support for the vocal melody.

Plus retenu (*Poco rit.*)

più f

à André

Th. 80 = ♩ Le de - voir!... Sais-tu quelle est ma

Plus retenu (*Poco rit.*)

Th. erain - te? Eh bien... c'est le de - voir qui me fait, loin de toi, t'at-

f

cres.

Th. - ten - - - dre tou - te seule et le cœur plein d'angois - se...

f

cres.

Th. La so - li - tude est lour - de à des cœurs de vingt

f

rall. - - - p - Plus tendre (*Più lento*)
dol.

Th. ans. Oui. Ta fem-me res-te

ANDRÉ *mf*

La so-li-tu-de?

rall. - - - Plus tendre (*Più lento*) 72 =

dim. *pp*

Th. seu-le tandis que tu t'en vas par-ler, combat-tre, a-

Th. -gir... Cha-que jour nous sé-pa-re

f *più f*

f *più f*

Th. et par-fois ef-fray-é-e, pen-chée à

p

p

en animant peu à peu (*animando poco a poco*)

Th. *cres.* *f* *sf*
 la fe-nê - tre et guet-tant ton retour, — je me dis: que fait-il?...
 en animant peu à peu (*animando poco a poco*)

Th. *più f*
 Ah!... quel danger le me - na - ce?

più f

Th. *très dramatique* *ff* *p* *en cédant un peu (poco meno)*
 S'il ne re-venait pas? s'il ne re-venait pas?
en cédant un peu (poco meno)

Th. *1^{er} Mouvt (1^o Tempo)* *f*
 Pour vous l'honneur suf - fit à remplir u - ne vi - e,
1^{er} Mouvt (1^o Tempo) *mf* *cres.* *sf*

Plus lent (Più lento)

TE. *pp* *dol.* *f*

Mais à nous, vois-tu bien, à toute â - me de fem - me,

Plus lent (Più lento) *dol.* *f*

rall. 1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

Th. *p*

il faut aus - si l'a - - mour.

rall. *pp* 1^{er} Mouvt (1^o Tempo) 84 = *mf* *res.*

Th. *ANDRÉ* *mf* *Con - so -*

Mais quand je re - viens, n'es-tu pas conso - lé - e?

Th. *f* *cres.* *f*
 - lé - e?... Un mal - heur me sem - ble là tou - jours, toujours près de

Th. nous!
 ANDRÉ *f*
 Chas - se de ta pen - sé - e la terreur i - nu - ti - le; crois - en l'a -

Th. La - ve - nir... il est plein d'an - goisse et de mys - tère...
 An. - nir.

Th. *p* Je voudrais m'ar-rê - ter dans cet - te so - li -

Th. - tu - de, respirer l'air du soir... *f* et ne pas reve -

Th. - nir dans l'im - men - se Pa - ris brûlant comme u - ne for - ge et qui gronde là -

Th. - bas de ses cris de fu - reur.

ANDRÉ

Mais ce n'est pas pour nous, ce n'est pas pour y vi - vre que j'ai mis une en -

An. $80 = \text{♩}$ *p*
 - chère au prix de ce château; c'est i - ci, c'est i -

An. *p*
 - ci que dans cet - te demeu - re, fils d'intendant, j'ai vu grandir au - près de

An. *cres.* *f* *sf* *p* *dim.*
 moi, ce - lui qui fu - gitif, er - rant, et mort peut - ê - tre, me rappel - le le temps, le

An. *dol.*
 temps de ma jeu - nes - se... é - co - liers é - chappés nous courions dans ces
 en cédant (meno)

Au Mouy! (a Tempo)

THÉRÈSE *mf*

Le Marquis!

An. *f* *mf*
 bois! Cher compa - gnon d'enfan - ce, proscrit;
 Au Mouy! (a Tempo) *più f* *sf*

d'un autre ton

più f

An. *sf* *sf* *sf*
 si quelque jour il re - vient au pa - ys,

più p

An. *sf* *p*
 le gi - ron - din ren - dra le foy - er de fa - mil - le à ce

Même mouv! (Stesso tempo)
tres chanté, doux et triste

An. *- lui que le vent, com-me ces feuil-les mor-tes, empor-te vers l'ex-*

Même mouv! (Stesso tempo) *expressif et tendre*
p

THÉRÈSE *f*

L'exil... Mais c'est aus-si l'exil... la triste vie inqui-ète et ter-

An. *- il!*

Th. *sf* *cres.* *f* *en animant un peu (animando un poco)*

- ri-ble a-vec le vent d'ora-ge qui mon-te de la

en animant un peu (animando un poco)

ru - e et nous serre le cœur... Là-bas, si loin d'i - ci, là-bas, dans la four.

en cédant (*meno*)

Th. - nai - - - se!

ANDRÉ

A - lors ce qui te rend triste et si - len - ci - eu - se en cédant (*meno*)

Au Mouvt! (*a Tempo*) affectueux

An. *p*

ce n'est pas un cha - grin que tu me ca - cherais? et le

Au Mouvt! (*a Tempo*)

An. *cœur de ma fem - - - me m'appartient tout en - tier, ——— aujourd'hui comme hi -*

THERÈSE *mf* *più f*
Mon cœur?... Pourquoi mon cœur?... Et que veux-tu me di - re?...

An. *- er? —*

ANDRÉ *f* *en animant (animando)*
Ah! pardon, ——— l'a - mour est plein de crain - te... Mais, cher être ——— a - do -
en animant (animando)

rall. 1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

THÉRÈSE *mf*

An. Si je ne t'aimais pas, - ré, comment douter de toi?..

rall. 1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Th. se - rais - je pas in - gra - - - te? Cet - te gloi - re qui - ray -

Th. - on - ne é - cla - tante au - tour de nos deux noms,

Th. c'est à toi que la doit Thérè - se, Porphe - li - ne, et mon de - voir, à moi,

Même mouv! (Stesso tempo) ♩. = ♩.

Th. *p* c'est ton bonheur... — affectueux *f* — *p* —

80 = ♩ ANDRÉ *f* — *p* —

Même mouv! (Stesso tempo) ♩. = ♩. Mon bon - heur!

An. Il la conduit jusqu'au bassin près de l'allée *p*

Mon bon -

sf *sf* *p* *dim.*

An. - heur!... *dol.* O Thé -

pp

An. - re - se, re-gar - de... Re - gar - de dans cette eau, clair mi -

An. *dim.* *dol.*
 - roir de mon cœur! Mon bon -

An. *più f*
 - heur, chère enfant, penche-toi, je t'en

An. *f* *p* *f* *dim.*
 pri - e, regarde: il a tes traits, ton sou - ri - re et tes

An. *p* *dim.*
 yeux; le reste est peu de cho - - se...

Et j'ai deux es - péran - ces: mourir pour mon pa - ys ou vi - vre près de

rall. *dim.*

rall. *dim.*

Au Mouv! (a Tempo)

THÉRÈSE *p*

L'amour fait vi - vre!..

p

Vi - vre près de toi!..

Au Mouv! (a Tempo)

p *f*

Il faut ai - mer, c'est vi - vre!

f

Ai - mer!

p *f*

Il faut ai - mer, c'est vi - vre!

f

Ai - mer!

più f *p* *rall.*

Ai - mer, c'est vi - - - vre! Il faut ai -

più f *p* *dim.*

ai - mer, c'est vi - - - vre! Il faut ai -

più f *p* *rall.* *dim.*

Au Mouv! (a Tempo)

pp

Th. - mer!

pp

An. - mer!

Au Mouv! (a Tempo)

pp

ANDRÉ

lointain roulement de tambour. Le bataillon s'é - loigne...

pp

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

An. *Il nous faut le rejoindre à la grille... je vais savoir si les chevaux sont prêts...*

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

An. *je dois rentrer cette nuit à Paris; tu n'es pas seule ici... je reviens...*

An. *Il s'éloigne. près de disparaître envoyant un baiser.*

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

Ai - me - moi.

THÉRÈSE seule. *p*

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

Oui, je t'ai - - me!.. Je

Tb. *f* t'aime, *p* An-dré... je te vé - nè - re... *f* Bon-té,

Tb. *mf* douceur, *p* dévouement, c'est bien toi...

un peu agité (*poco agitato*) *mf* Mais pourquoi ce doux nom que je n'o - se re - di - re, *p* en cédant le nom de l'exi -

Tb. *pp* retenu (*più lento*) - lé... du foud de ma pen - sée où dort son souve - nir... *più f* pourquoi l'as-tu donc é - vo -

retenu (*più lento*) *pp* *più f*

Th. *f* *pp*
 - que?.. Ar - mand... Ar - - mand...
f *cres.*

Th. *p* *cres.*
 100 = ♩ Ce seuil, mes pas é-perdus le fran - chi - rent... Et
 Plus agité (*più agitato*)
p *cres.*

Th. ce châ - teau dé - sert est plein de mes douleurs... C'est
p *cres.*

Th. *f*
 là - - que, me fuyant et fuyant sa pa - tri - - e, un soir, un soir d'é -
f

Th. - té... plein de trouble et de fièvre, me parlant de mourir et prêt à dispa-

Th. en animant (*animando*) - raî - tre, Armand me de - man - da d'emporter mon a - mour... rall. Lent (*Lento*)

en animant (*animando*) rall. Lent (*Lento*) 66 = ♩

Th. Et mon cœur a gar-dé son i - ma - ge... Et ce

Th. pare nous a vus nous sourire et pleu - rer... O mai - son de fivres - se...

Th. *f* *ff*

O maison des fantô - - mes... c'est là! ah! c'est là que je lui

cres. *ff*

Th. *pp* *f*

dis a - dieu! c'est là que par-

un peu animé (poco animando)

pp *p*

Th. *f*

- mi - les a - lar - mes a - vec - ses douleurs et ses char - - mes, le cher a -

Th. *f* *P*

- mour - re - vit en - cor! O maison du bai -

moins pressé (meno vivo) *moins pressé (meno vivo)*

Th. *f* en cédant *Lent (Lento)*

ser su-prê - me... c'est toi que j'ai voulu re - voir.

(poco rall.) Lent (Lento) 66 = ♩

Th. *p dol.* Chê - re mai - son... Et ce pare nous a vus nous sourire et pleu -

f

cres.

Th. *più f* - rer... O mai - son de livres - se... O maison des fantô -

f

più f

Th. *f* - mes... c'est là! ah! c'est là que je lui dis a -

sf

f *p*

cres.

rall. Au Mouvt! (a Tempo)

Elle monte lentement les marches du perron.

Th. *ff* *rall. Au Mouvt! (a Tempo)* *pp*

- dieu.

Elle s'arrête au seuil de la porte.

THÉRÈSE *mf*

cres.

I - ci le rêve et la ten -

Th.

- dres - se...

là - bas...

là - bas...

la vi - e...

dol. Elle entre dans le château.
 Th. et le de - voir!

pp *dim.*

de 50 à 60 = ♩

Vraiment lent (*Veramente lento*)

La scène reste vide un moment.

ppp *ppp*

Puis on aperçoit à travers les arbres, un homme enveloppé d'un manteau de voyage, qui semble du regard

pp

chercher autour de lui s'il ne pourrait être aperçu et jusqu'au perron il s'avance lentement. Il s'arrête.

poco *poco* *dim.*

Scène muette. Il va au bord du bassin, contemple l'eau où les feuilles tombent, se dirige pas à pas vers

pp sf dim. pp

le banc de pierre et le regarde hochant la tête.

sf dim. pp M.G.

pp

pp sf pp

ARMAND seul p

rall. Le pare!..

sf pp ppp stip stip

Au Mouvt! (a Tempo)

Ar. Et le per - ron!... Le vieux banc...

Au Mouvt! (a Tempo)

pp

pp

Ar. Ma jeu - nes - se... mon enfance... et le sol qui vit mes premiers

pp

en animant un peu (animando un poco)

più f

Ar. jeux... Le château de famille... et là cette fe - nê - tre où les fronts véné - en animant un peu (animando un poco)

p

p dim.

Ar. - rés du père et de la mè - re... ap - pa - rus, dis - pa - rus, m'ap - pa -

cres. f pp

1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

Ar. *rall.* *p* *dol*

- raissent encor... Je veux vous re - trou - ver, souvenirs et sou-

rall. *espressivo* *1^{er} Mouvt (1^o Tempo)*

Ar. *f*

- ri - res, ô mains de mes chers morts qui semblent me bé - nir...

Ar. *ff* *f* *p dim.*

Je veux vous re - trou - ver, spec - tres de ma tendres -

f *ff* *sf* *dim.*

Ar. *pp* *mf* *più f*

- se. Lo - gis de mes pa - reuts, lo - gis de mes a -

pp *mf* *più f*

Ar. *f* -mours!... Hé - las! *f* Plus animé (*più animato*)
 Et qu'importe au pros. *f* Plus animé (*più animato*)

Ar. *f* -crit qu'on lui pren - ne la vi - e? *f* On é - touffe en ex -

Ar. *f* - il... on ne vit qu'au pa - ys... au pa - ys où pal - pi - te notre *sf*

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Ar. *p* *rall.* *pp* Il regarde encore le banc, écartant les feuilles tombées sur la pierre. *p* Elle était

rall. 1^{er} Mouv! (1^o Tempo) 72 = *p* *pp* *sf*

Ar. *là pleurant lorsque je l'ai quitté - e...*

pp

pp

Ar. *no-tre der-nier a-dieu ces ar-bres l'en-ten-di-ent...*

p

f

mf

Ar. *un an déjà passé... un an...*

pp

mf

pp

Ar. *en animant un peu (animando un poco) cres.*
Mais c'est l'oubli, .. Et la pierre du banc, où tous deux nous nous as-si-mes,
en animant un peu (animando un poco)

p

p

Ar. *più f* *rall.* *p*

me paraît au - jourd'hui la pier - re d'un tom - beau...

più f *f* *p*

Assez mouvementé (*All^o*)

En revenant sur ses pas il aperçoit sur la muraille,
à la porte du château, les affiches apposées.

Ar. *f*

152 = *Assez mouvementé (All^o)* Mais qu'est-ce que leurs mains ont

Ar. *più f* *f*

mis sur la mu - rail - le? Comme un stig -

Ar. *f*

- ma - - te au front sa - cré de quel que ai - eul, ils pla -

Ar. *f* - car - dent leurs lois... Ah! que ma main l'a - ra - che cette in -

Ar. *sf* - ju - re au lo - gis du marquis. Il monte vivement les marches.

THERÈSE apparaissant et arrêtant le geste d'Armand.

Ar. *sf* Malheu - reux! c'est vous! Vous! en Fran - ce!
avec un cri. *sf* Thé - rè - sel..

ARMAND

f chaoureux. En France... et près de vous... près de mes deux a - mours. *sf* rall.
dim. rall.

Au Mouvt animé (1^o Tempo animato)

THÉRÈSE avec fierté **f**

200 = Je vous croy - ais au loin, sau - vé.

Au Mouvt animé (1^o Tempo animato) avec élan

ARMAND

Tant que la lut - te, pour ma foi, pour mon

Ar. roi n'aura pas eu de fin, j'appartiens au dan -

Ar. - ger, Thé - rè - se, et je le bra - ve... et je

Ar. vais en Ven - dé - e où tom - - bent mes a -

THÉRÈSE

En Ven - dé - e!
- mis. Dégui - sé... er -

Ar. - rant, cher - chant ma rou - te;

Ar. Mais comme un vi - a - tique ai - - mé
Même mouv! (Stesso tempo) *dim.* *p*
Même mouv! (Stesso tempo) *dim.* *p*

Ar. dé - li - ci - eux, j'ai vou - lu

Ar. *f* re - trouver et j'ai vou - lu *f* re - vi - vre par le

rall. - - - - Au Mouv! (Stesso tempo) THERÈSE

Ar. cher sou - ve - nir une heu - re d'au - tre - fois
rall. - - - - Au Mouv! (Stesso tempo)

Th. - ci ...

Ar. Dans ce châ - teau plein de ta chère i - ma - ge,

Ar. dans ce parc où ton om - bre en - cor

Ar. semble passer, près de ce banc désert où nos mains se joi -

Ar. - gni - - - rent... sous cet - te voû - te som - bre où nos

Même mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$

THERÈSE tremblante *f*

Ar. Taisez - vous, taisez -
cœurs ont ai - mé.

Même mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$

Th. - vous, Tho - rel ——— peut nous en - ten - dre...

Ar. *ému f* Il est i -

Th. Là - bas, Je l'at - tends pour par -

Ar. - ci?

Th. - tir.

Ar. L'a - mi ——— de mon en - fan - ce et l'homme qui l'a

bien chanté et expressif

mf *sf*

Th. Que nous a - vous tra - hi, qui m'aime et que j'ad -

Ar. pri - se.

Th. - mi - re. Mon sau - veur et mon

Ar. Tou ma - ri.

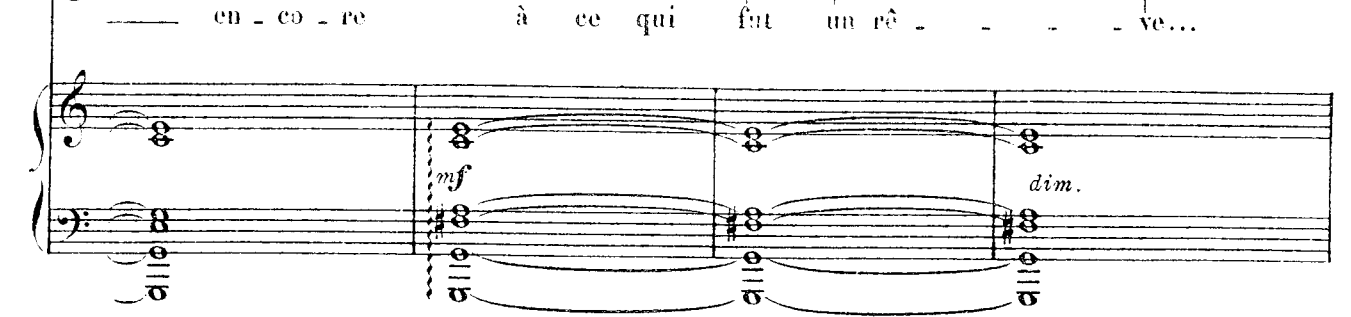
Th. gui - de.

Ar. Ah! tais - toi... tais - toi... Lais - se - moi croire

Même Mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$

Th.  Oubli -

Ar.  en - co - re à ce qui fut un rê - ve...

 *mf* *dim.*

Th.  - ez!... rall. - - -

Ar.  Oubli - er! Ja - mais; seul je puis sa - vou - rall. - - -

 *f* *mf* *p* *M. G. p*

Th.  *p* *rall.* *songeuse.* Le passé... - - -

Ar.  - rer la dou - ceur du pas - sé... *dim.*

 *sf* *dim.* *rall.*

Au Mouvt très animé, avec élan (a Tempo con slancio) 120 = \downarrow (à deux temps)

ARMAND chaleureusement.

mf *f* *p*

Le passé? mais c'est ta jeu - nes - se... c'est ton sou -

Au Mouvt très animé, avec élan (a Tempo con slancio)

caressant et fébrile.

dim. *f* *lie*

- ri - re vir - gi - nal... c'est toi! c'est toi!

dim. *f*

rall. *dim.* *mf* *dim.* *p*

C'est ta crainte... et c'est ta pu - deur...

rall. *p* *f* *mf*

Au Mouvt (a Tempo)

pp

c'est le doux bai - ser de ta lè - vre...

p *pp*

tendre et passionné.

Ar. *p* *cres.* le regard pro - fond de tes yeux... *f* *lié* c'est toi! c'est toi!

Ar. *rall. dim.* *mf* Au Mouvt! (a Tempo) c'est le parfum de tes che - veux... *f*

rall. *f* Au Mouvt! (a Tempo)

beaucoup plus vibrant et très tendrement ému.

Ar. *p* de tes che - veux d'en - fant... *f* *lié* c'est toi! c'est toi!

Ar. *più sf* *lié* *rall.* toi! c'est toi! *ff* c'est toi!!..

rall. *ff*

Même mouv! (Stesso tempo)

THÉRÈSE

courageusement.

Même mouv! (Stesso tempo) Oubli - ez! Je ne veux

Th. plus aimer, a - mi, que le de - voir. D'ail -

Th. - leurs songez - y bien, voyez, tout nous sé -

Th. - pa - - re... Et le nom que je por - - te et nos périls di -

Th. *vers.* Elle a son titre aussi, vo - tre Thé -

ARMAND *f*
Thé - se!

Th. - ré - - se... Elle a ju - ré de suivre au dan -

Th. - ger son époux... Mar - quis, son - gez - y bien, je

Th. suis la gi - ron - di - ne, et nos cœurs dé - sa -

Tb.

- nis n'ont pas la mê - me foi.

ARMAND chaleureux.

Ils ont le

Ar.

mê - me sang, nos cœurs, la mê - me flam - me...

Ar.

Ne cher - che pas à di - re non... tu men - ti.

Ar.

- rais... Que ve - nais - tu re - voir ce pare...

Ar. *cette de - meure où moi - même aujour - d'hui je ne cherchais que*

THÉRÈSE très troublée. *rall.*

Ar. *Je ve - nais... toi? Tu ve - nais sur ce banc é - vo -*

pressant. *expressif*

Tb. *très émue. p* *rall.* *pp 3*

Ar. *- quer comme moi les ex - quis sou - ve - nirs...*

dim. *rall.* *dim.*

Muet lent mélancolique (*And^{te} mod^{to} con malinconia*)

Tb. *- ez...*

Ar. *p* *mf* *p*

72 = *Oubli - er! T'oubli - er!.. veux-tu que j'ou-*

Muet lent mélancolique (*And^{te} mod^{to} con malinconia*)

pp

Ar. *pp* *mf*

- bli - e l'heu - re dé-li-ci - euse où ton cœur se don - na? Souviens-toi!

pp

Ar. *pp*

Les ar - bres de Versail - les comme ceux de ce parc

pp *p*

Ar. *intimement.*
 gardent ces souve - nirs... Un soir,.. un soir d'é -

Ar. - té, la belle jeune fil - le a - vec moi, le pros - crit, dan -

Ar. - sait, ouvrant le bal... Ah! le doux me - nu - et ten - dre,

Ar. mé - lan - co - li - que, le menu - et de cour, le

rall. au Mouvt (a Tempo)

Ar. menu et d'a-mour par le beau soir d'é-té.

80= THÉRÈSE avec mélancolie et charme.

Moins Le soir du bel é-té, des son-ges... des menson-ges...

lent

(Meno mf sost. lento)

cres.

Th. O les rê-ves de vingt ans... des songes... des menson-ges...

ARMAND

Le

rall.

f

pp

dol.

Au Mouvt (a Tempo)

Ar. soir du cher é-té des rêves de vingt ans... l'é-té de nos ser-

Au Mouvt (a Tempo)

p

f

THERÈSE

sf dim. des son - ges... Mais l'au - tomne est ve -

Ac. - ments... Fé - té de nos amours...

rall. - - -

Th. - nu, voyez... les feuilles tombent et nos son - ges aussi tourbillon - nent là -

rall. - - -

Au Mouvt! (a Tempo)

Th. bas!... tendre, passionné. Des songes, des men -

ARMAND *sf* Les mè - mes mots re - disent nos serments...

Au Mouvt! (a Tempo) rall. - - -

mf p dim.

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Th. *pp* - son - ges... *pp* des men -

Ar. *p* Souviens - toi...

1^{er} Mouv! (1^o Tempo) 72 = 



Th. - son - ges... *pp* des


Ar. *pp* le menu et de cour, le menu et d'a-mour par



Th. *rall.* son - ges, des *dim.* men - son - ges...


Ar. *dim.* le beau soir dé - té.

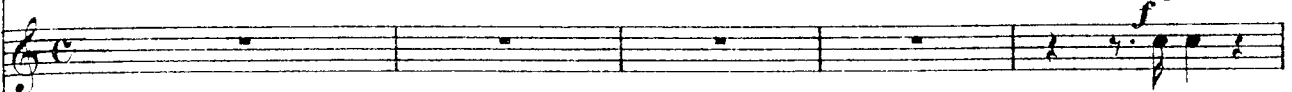
rall.




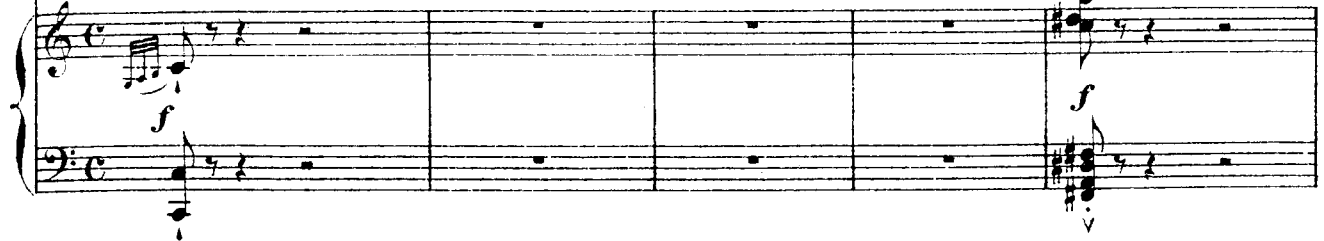
Animé (All^o)

f résolument.

Ta.  Je ne pen-se qu'à lui dont je suis la com - pa - gue.

Ar.  courageusement. Eh bien,

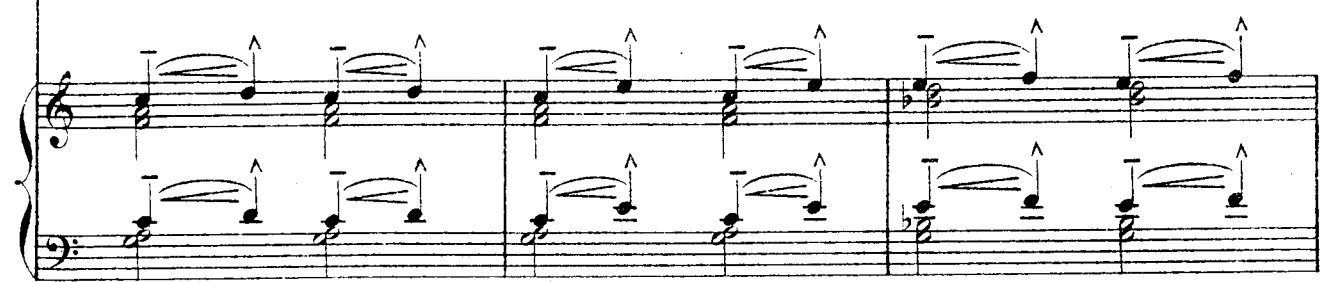
Animé (All^o) 152 = 



Ar.  je par-ti-rai, ma place _____ est en Ven - dée. Mais je veux _____
chaleureux et tendre.



Ar.  _____ ton regard, ta der - niè - re pensé - e... Une derniè - re fois dis-moi
più f



THERÈSE émue

Jamais!

Ar. que tu m'aimas. Thé - rèse, il faut ai - mer... Thé -

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (Ar.) begins with a fermata on 'Jamais!' followed by the lyrics 'que tu m'aimas. Thé - rèse, il faut ai - mer... Thé -'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

rall. - - - Ample mais passionné (*And^{te} appassionato*)

cres. - - - *f*

Ar. - rèse, il faut re - - vi - - vre... Don - ne-moi ton sou -

rall. - - - Ample mais passionné (*And^{te} appassionato*)

88 = *ff* *f*

Detailed description: This system continues the vocal line with lyrics '- rèse, il faut re - - vi - - vre... Don - ne-moi ton sou -'. The tempo is marked 'rall.' and the mood is 'Ample mais passionné (And^{te} appassionato)'. The piano accompaniment includes a 'cres.' marking and a dynamic shift to 'ff' (fortissimo) in the bass line, followed by a 'f' (forte) dynamic in the right hand.

Ar. - ri - - re dans un dernier a - dieu...

Detailed description: This system concludes the vocal line with the lyrics '- ri - - re dans un dernier a - dieu...'. The piano accompaniment features a series of triplet figures in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

Ar. *ff*
 Laisse-moi t'empor - ter, t'empor - ter dans un dernier bai -

THÉRÈSE éperdue.

Th. Laisse-moi!.. Laisse-moi!..

Ar. - ser. Je t'a - do - re!.. Je t'a -

Th. *rall.* ah!..

Ar. *sf* do - re, *ff* Thé - rè - se!.. *rall.*

Animé-agité (All^o agitato)

THÉRÈSE qui a couru à André. *f*

Lui, ... Mon a - mi...

André Thorel apparaît. ANDRÉ avec chaleur et sincérité. *f*

176 = Animé-agité (All^o agitato)

Ar-

Th. Il va par -

An. - mand! Toi! quelle joi - e!.. Ar - mand!

Th. - tir. Mourir! ARMAND

An. mou - fir! C'est le de - voir.

Al.
 Il est par - tout, Au -
 est à la fron - tiè - re.

cres. *f*

Al.
 - dré, où l'on meurt pour sa foi!

f

La nuit est venue... la scène est envahie par une foule qui pénètre dans le parc et vient saluer André.

p *cres.*

THÉRÈSE surprise et inquiète.

Qu'est ce - là?

ANDRÉ digne.

Ne crains rien!

LA FOULE
Vive Thorel!

p *f*

Modéré (Alto)

Il désigne à travers

ANDRÉ à la foule. *f*

Modéré \wedge (Alto) 96 = ♩ Si - len - - - ce!.. Ecou - tez...

ff tambour au loin.

les arbres les volontaires dont on entend au loin le chant.

An. — salu - ez ceux - là qui vont mou - rir.

LES SOLDATS au loin. *p*

Sel - lé, paqueté, bri - dé, Le che -

s. - val part pour la guer - re, Le fan - tas - sin marche à ter - re... *dim.*

Orch. *pp*

Il est accompagné d'un garde national tenant une lanterne.
L'OFFICIER MUNICIPAL regardant Armand.

Mais... votre compa - gnou, je

pp

THÉRÈSE à part.

Per- du... ANDRÉ très calme.

Lui? c'est mon compa -

crois le recon - naî - tre...

ARMAND *p*

bas à Armand qui a fait un mouvement. *f* à l'officier.

- guon, mon frè - re! Pas un mot! Et qui vient a - vec moi.

dol.

à part, très ému.

mf *dim.*

- dré! Près d'el - le!

bas à Armand.

Mon toit, c'est ton a - si - le...

ANDRÉ à la foule.

f

Lais - sez pas - ser ——— ceux - là ——— qui vont com - bat - tre.
LES SOLDATS plus loin encore.

Mais

dim. *pp*

f

baste il ne s'en plaint guè - re, Il marche a - lerte et con - tent. Sel -

THÉRÈSE à part, avec effroi.

La foule s'écarte devant

f

Qu'ai-je fait?.. Je les ai ré-u - nis...
 en s'éloignant beaucoup peu à peu.

- lé, paque - té, bri - dé, Le che - val part pour la guer - re, Le fan - tas -

dim.

les trois personnages — Thérèse effrayée suit lentement André qu'on salue avec respect.

- sin - marche à ter - re! Mais baste il ne s'en plaint guè - re, Il

marche a - lerte et con - tent. Sel - lé, paque - té, bri - dé, Le che -

- val part pour la guer - re, Le fan - tas - sin marche à ter - - -

re... Large (Largo)

8^a bassa

RIDEAU

Fin du 1^{er} ACTE

ACTE II

Menuet lent (*And^{te} mod^{to}*) 72 = ♩

PIANO

The first system of the musical score is for a piano. It consists of two staves, treble and bass clef, with a grand staff bracket on the left. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music begins with a dynamic marking of *f* (forte). The melody in the treble clef features a series of eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes.

(Le menuet d'amour)

The second system of the musical score continues the piece. It features a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) in the first measure, followed by *pp mélancolique,* (pianissimo melancholic). The treble clef contains a triplet of eighth notes in the second measure, which is circled and marked with a '3'. The bass clef continues with its accompaniment.

The third system of the musical score shows a change in dynamics to *pp* (pianissimo). The treble clef features a series of chords and a triplet of eighth notes in the final measure, circled and marked with a '3'. The bass clef continues with its accompaniment.

The fourth and final system of the musical score on this page. It maintains the *pp* dynamic. The treble clef features a triplet of eighth notes in the first measure, circled and marked with a '3'. The bass clef continues with its accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. It consists of two staves with various note values and rests.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with a pianissimo (*pp*) dynamic. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with a pianissimo (*pp*) dynamic. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with a pianissimo (*pp*) dynamic in the middle and a fortissimo (*sf*) dynamic at the end. It includes a triplet of eighth notes in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is marked with a fortissimo (*sf*) dynamic. It includes a triplet of eighth notes in the bass staff.

Moins lent (*Meno lento*)

bien chanté - tendrement

80 = 



mf *cres.*



f *pp dol.*



p *f*



p *f*



cèdez (poco rall.)
dim.

Au Mouvt! (a Tempo)

Musical score for 'Au Mouvt! (a Tempo)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in 3/4 time and features a piano (*pp*) dynamic. The melody in the treble clef has a descending line, while the bass clef provides a steady accompaniment. A *p* dynamic marking appears later in the piece.

1^{er} Mouvt! (1^o Tempo)

Musical score for '1^{er} Mouvt! (1^o Tempo)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in 3/4 time and starts with a piano (*pp*) dynamic. The treble clef features a triplet of eighth notes. The bass clef has a simple accompaniment.

Second system of the musical score for '1^{er} Mouvt! (1^o Tempo)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The treble clef has a piano (*pp*) dynamic. The bass clef features a triplet of eighth notes and a fortissimo (*sf*) dynamic marking.

Third system of the musical score for '1^{er} Mouvt! (1^o Tempo)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The treble clef has a fortissimo (*f*) dynamic with a crescendo (*cres.*) marking. The bass clef has a fortissimo (*sf*) dynamic marking.

Lent - sombre (And^{te} sostenuto)

Musical score for 'Lent - sombre (And^{te} sostenuto)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in 3/4 time and starts with a fortissimo (*fff*) dynamic. The treble clef features a triplet of eighth notes. The bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. The piece includes dynamic markings for *dim.* and *ff*.

8

ff *dim.* *ff* *p*

p *pp*

8^a bassa - J

pp

Moins lent (*Meno lento*) 66 = ♩.

f *p*

En Juin 1793. — Un intérieur de bourgeois aisé du XVIII^e siècle; livres, bustes, meubles de style — un bureau chargé de papiers — une statuette de la Liberté sur le bureau. Au fond une fenêtre à large baie s'ouvrant sur une perspective des quais de Paris — On aperçoit dans le lointain la Seine. Il est deux heures de l'après-midi.

André est à son bureau rangeant des papiers; Thérèse, debout, contemplant, songeuse, le fleuve, les maisons. On entend dans le lointain de sourds grondements de tambours, de vagues rumeurs.

RIDEAU

f *p*

p

1^{er} Mouvt (1^o Tempo) 52 = ♩.

sf

(Vagues rumeurs lointaines.)

pp
(Tambours au loin.)

(Vagues rumeurs lointaines.)

p *più p*

UN CRIEUR, au dehors. Demandez le dernier bulletin!
(Voix d'enfant) "Noms et professions des suspects?"
Demandez le dernier bulletin!

espressivo
mf sf *sf*
p

Au Mouv! (a Tempo)

THÉRÈSE sombre, préoccupée.

f *sost.*

Day of June! Day of summer!

f *sost.* *pp*

Th. Les hirondelles passent Jetant leurs cris de joie au ciel clair,

Th. *p* au ciel bleu... *f* rude Et les

66 = quarter note

Moins lent (Meno lento)

ppp *f* *sf*

Th. *cres.* *sf* hom - mes, là - bas, a - vec leurs cris de haï - ne font tressaillir mon

cres. *sf*

Th. *dim.* *p*
 cœur d'un in-vincible é - moi. *Même mouvt (Stesso Tempo) 66=♩.*

Th. *p*
 Comme on serait heureux dans les champs,.. dans la *pp*

Th. *pp* M.G.
 plai - - - ne...

Th. *p* *pp*
 Les bleuets sont fleuris parmi les blés jaunis!.. Comme on serait heureux... *ppp* M.G.

Th. *p*
Comme on serait heureux loin des bruits de la

Th. *rall.* - - - - *I^{er} Mouv! (I^o Tempo)* *p sost.*
vil - - - - le... 52 = *pp*
rall. - - - - *I^{er} Mouv! (I^o Tempo)* *dim.* *pp*
Jour de Juin! Jour d'été!

Th. *più f* *cres.* - - -
Les hirondel - les pas - sent Jetant leurs cris de joi - e au ciel clair,

Th. *pp*
au ciel bleu...

Même mouv! (*Stesso tempo*)

ANDRÉ interrompant son travail et regardant Thérèse avec un sourire.

f
Que dis - tu? le tambour te fait peur, giron -

Même mouv! (*Stesso tempo*)

pp
(Tambours lointains)

THÉRÈSE *p* sombre.

Oui, le roulement sourd qui chas - se la pitié...

An.

- di - ne!

p

Th.

sf Ah! s'il pouvait couvrir la voix,.. la voix *più f* sinis - tre Des cri -

più p
p
dim.

Modéré (Mod^{to})

Th. - eurs, colportant la lis - te des sus - - pects!..

ANDRÉ *mf* Tu son - ges à la -

100 = ♩
Modéré (Mod^{to})

An. - mi qui vit en cet a - - si - - le... Mais qui soupçon - ne -

An. - rait son re - fu - - ge? Un proscrit — chez moi, représentant!

più f

3

An. Oui, je dis que ma vie a présér - vé la sien - - ne. Eh!

rall. franchement.

rall.

fp *f*

Ample, sans lenteur (*And^{te} non troppo*)

An.

bien, c'est ma fier - té! L'ami - tié, Pa - mitié

Ample, sans lenteur (*And^{te} non troppo*)

96 = *mf* soutenu et bien chanté *f dim.*

An.

sainte a ses lois... oui, je les con - nais, je gar - de -

cres. *f*

An.

- rai sans crain - te L'hô - te que mon toit pro -

p

An.

- tè - ge, Restant fi - dèle à la fois à deux de - voirs de ma

cres. *p*

An. *f*

vi - - e: La - mi - - tié,

An. *ff*

la li - ber - - - té!

THÉRÈSE montrant la statuette.

mf

La li - ber - té, c'est ta dé - es - - se... El - le

Th. *dim.*

cou - te cher aux mor - tels!...

(Violon dans la rue.)

dim. *f* M.G.

On entend jouer et chanter la romance de
Fabre d'Eglantine "Il pleut, il pleut bergère"

DEUX VOIX au dehors. (Une voix de femme et une voix d'homme.)

f
"Il pleut, il pleut ber - gè - re,

ANDRÉ répétant le refrain avec une colère ironique.

f
"Il pleut, il pleut bergè - re" Mais il
Rentrez vos blancs mou - tons ...
Orch. *fp*

An. *pp*
pleut des décrets — proserivant les ber - gers!
cris lointains plus accentués.
(Tambours lointains.)

UN CRIEUR au dehors: Demandez la liste officielle, la séance complète du jugement du jour.
(Voix d'homme.)

cris lointains
plus accentués, plus terribles.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef, which is mostly empty. The middle and bottom staves are a grand piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with a '7' (seventh) fingering, creating a steady accompaniment.

THÉRÈSE avec effroi.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Thérèse, with lyrics: "Toujours, — toujours ces cris...". The middle staff is for André, with lyrics: "Fer - me cet - te fe -". The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system. Dynamics include a forte 'f' marking for Thérèse's entry.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is an 'An.' (Ancestral) vocal line in bass clef with lyrics: "- nêtre... On dirait que l'ap-pel de tous ces malheureux ar - ri-ve jusqu'à nous...". The middle staff is the piano accompaniment, which concludes with a dynamic marking of 'dim.' (diminuendo). The bottom staff continues the piano accompaniment.

THÉRÈSE

cres.

Mais lui, ne pourrait-il au lieu d'atten - dre l'heu - re... I -

Musical score for Thérèse's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a melody with eighth and sixteenth notes, and a piano accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p* and *cres.*

Th.

- ci, .. sous no - tre toit, s'é - loi - gner, dis - pa - rai - tre?

Musical score for Thérèse's second line. The vocal line is in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a melody with eighth notes and a piano accompaniment with chords. Dynamics include *f*.

plus bas et émue.

Th.

Ne pourrais-tu trouver un sauf - con - duit pour lui? discrètement.

ANDRÉ *p*

Ce sauf - con -

Musical score for Thérèse's third line and André's first line. Thérèse's vocal line is in treble clef. André's vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a melody with eighth notes and a piano accompaniment with chords. Dynamics include *p*.

An.

- duit, .. au nom d'un fournisseur des guer -

Musical score for André's second line. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in bass clef. The music features a melody with eighth notes and a piano accompaniment with chords and triplets. Dynamics include *pp*.

THÉRÈSE *f*

Le sa-lut?

re.... Je l'ai là... Oui, chè - re, et tu pour -

ras ne plus trembler pour l'hô - te et ne penser qu'à

rall. - - - - - *p* - - - - - *dim.*

rall. - - - - - *dim.*

Lent - calme (*And^{te} sost^o*)

THÉRÈSE *pp*

Moi?..

toi... toi...

54 = *Lent - calme (And^{te} sost^o)*

ANDRÉ

p Bien - tôt vien - dra l'heu - re où li - bres nous pourrons cher -

f

An. *p* - cher, *dim.* modeste et sû - re, u - ne de - meu - re... où, blottis,

dim.

p *pp*

An. *f* nous pourrons ca - cher Le cher a - mour que je te

f

THÉRÈSE mélancolique

An. *p* Au fond d'une re -

p *dim.*

gar - de.

p *dim.* *pp*

Th. *pp*
 - traite obs-cu - re... de tous ou - bli - és!

An. *p*
 ou - bli - ant...

Th. changeant de ton, mais affectueusement.

An. *pp* *mf*
 ou - bli - és... Mais qu'as-tu done, et que re -

Th. *p* *rall.* - - -
 vaguement et très émue.
 Je cherche au

An. *dim.*
 - gar - dent tes yeux qui semblent s'é - ga - rer?

dim. *rall.* - - -
dim.

Au Mouvt! (a Tempo)

Th. *pp* loin cet-te de - meu - re... où nous pour - rons vi - vre ca - *f*

Au Mouvt! (a Tempo)

Th. *pp* - chés... tous deux.

ANDRÉ *f* vi - vre ca - chés... *pp* tous deux.

Th. *pp* ou - bli - ant... ou - bli - és...

An. *pp* ou - bli - ant... ou - bli - és...

Animé - un peu agité (All^o un poco agitato)

Morel apparaît. C'est le portier du logis en costume de sectionnaire.

152 =

Th. tous deux.

An. tous deux.

Animé - un peu agité (All^o un poco agitato)

p

Th. à Morel. *f*
Ah! vous!.. Mo-

An. Quoi donc, Mo - rel?

p

Th. - rel, mon vieil a - mi! MOREL d'une voix altérée par l'émotion.

An. Voi - là! C'est ef - fray-

mf

M. *ant...* Là - bas... aux Tuile - ri - es

M. la foule est gran - de, ar - den - te, et je crains

M. bien quelque o - ra - ge, quelque journé - e Ter - rible à vous,

THÉRÈSE *f*
Grand Dieu!..

M. les gi - rondins... La vé - ri - té c'est que ça sent la

ANDRÉ ferme.

f

C'est bien. Je vais au poste où mon devoir m'ap -

M. pou - dre...

An. - pel - le. Tu m'accompagne - ras, Mo - rel. Va, je des -

p

Morel sort.

An. - cends!

f

THÉRÈSE émue. *f*

Ah! c'est la mort peut -

dim. *p* *sf*

- è - - - - - trel..

ANDRÉ calme. *f*

La mort, pourquoi la mort? Cent

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a fermata over a whole note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a more complex rhythmic pattern in the right hand. Dynamic markings include *f* and *f* *sost.*

An. fois, — je l'ai bra - vé - e... Soit! u - ne fois de plus, et - le recule -

The second system continues the musical score. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. Dynamic markings include *p* and *f* *sost.*

THÉRÈSE anxieuse.

Tu pars? Il va vers la porte de la chambre d'Armand.

An. - ra. Et maintenant, à lui.

The third system introduces a new character, Thérèse, with an anxious expression. The vocal line is more fragmented, with a fermata. The piano accompaniment is more active, with a strong *f* dynamic. The system concludes with a double bar line.

Assez lent - expressif (*And^{te} espressivo*)

Armand entre portant des vêtements différents de ceux du 1^{er} Acte.

An. 69 = *Ar - mand... Le dan -*

Assez lent - expressif (*And^{te} espressivo*)

An. - ger s'accroît, l'heure pres - se... Et qui sait, pour vous pro - té - ger, demain n'au -

sf *mf* *p*

ARMAND

An. Quitté ce

- rai-je plus peut-ê - tre le pou - voir!.. Fuyez le dan - ger!.. Fuyez!..

f *sf*

THÉRÈSE

Quitter la Fran - ce!..

toit?..

Il faut tou -

- jours se sé - pa - rer... La vie est un départ dont

le dé - part su - prê - me s'ap - pel - le de ce nom, — la Mort!

mf

f

mf

p

p

Plus lent (*Più lento*)

Il s'approche ému d'Armand et de Thérèse. *p* à Armand.

An.

63 =

Plus lent (*Più lento*)

Je vous aimais... — comme je

An.

J'ai - me... A - mour... a - mi - tié; — vos deux

An.

cœurs battront pour moi... vos deux cœurs battront pour

An.

moi, si l'heu - re son - ne où je ne dois plus

rall. - - Au 1^{er} Mouv^t (a 1^o Tempo)

THÉRÈSE à part. *f*

O mon rê - ve!

ARMAND à part.

Adieu, mainte - nant, ô mon rê - ve! Es -

vous re - voir. Je vous ai - mais -

rall. - - Au 1^{er} Mouv^t (a 1^o Tempo) 69 = ♩

8^a bassa

Tout fi - nit! ô mon rêve, adieu! Tout fi -

- poir, ô songes d'a - ve - nir! ô mon rêve, adieu! Tout fi -

comme je l'ai - me! a - mour!..

Th. - nit, hélas! a - dieu, mon

Ar. - nit, hélas! Le jour qui s'a - chève... n'est dé - jà plus qu'un souve -

An. a - mi - tié!.. vos deux cœurs battront...

Th. rê - ve! a - dieu!...

Ar. - nir... qu'un sou - ve - nir!...

An. vos deux cœurs bat - tront!...

Un peu plus animé (*Un poco più mosso*)

ARMAND

Li - bre?

ANDRÉ *f*

88 = *f* Armand, si vous vou - lez, voici, vous ê - tes li - bre.
Un peu plus animé (*Un poco più mosso*)

THÉRÈSE

E - tre sau -

Ar.

Il lui tend un sauf-conduit pris dans son portefeuille.

Par - tir!

An.

Ce sauf-conduit vous per - met de partir!

Th.

- vél...

Ar.

Sous quel nom?

An.

La car - te de ci - vis - me per - met de cir - cu - ler...

Eh! qu'im -

An. *f* *dim.*

- por - te! votre salut d'a - bord... par - tez!.. partez!..

cres.

An. *p* *cres.*

Si je re - viens... je serai votre gui - de jusqu'au faubourg... et

pp

THÉRÈSE à Armand.

Oui, oui, vous parti - rez...
 ARMAND regardant la carte.
 La liber-té, la

An. *f*

puis... à la grâ - ce de Dieu!

vi - e...

f

A ce soir. Je m'en vais où mes amis m'ap-

p *f*

THÉRÈSE troublée.

Là - bas... l'orage gronde...

- pel - lent! Eh! bien! va pour l'o -

croisez

p *f* *p*

- ra - - ge! La fou - - dre frappe nuit et jour... — mais pé -

f *p* *f*

An. *cres.* *ff*

- ril, é_chafaud et ra - ge, je brave tout

cres. *ff* *fff*

più f

An. et je gar - de tout mon coura - ge tant que je garde ton a - mour.

rall. Plus lent (Più lento) THÉRÈSE défaillante. *pp*

Armand fait un mouvement de douleur. André s'approche de Thérèse et lui donne un baiser sur le front. tendrement. *p*

An. Mon a - mi...

rall. 66 = ♩ Plus lent (Più lento)

Cher ô - tre! *pp*

tendant la main à Armand. à Armand qui a semblé hésiter à prendre sa main.

An. A ce soir! Confia - n - ce!..

3 *f*

moins lent (*meno lento*)

regardant la statuette de la Liberté sur son bureau.

più f

An. *f* 3

C'est pour toi que je vais com - bat - - - tre, ô li - ber -

moins lent (*meno lento*)

88 = ♩

Puis il envoie un dernier baiser à Thérèse et disparaît par la porte de droite.

An. - té!

p

100 = ♩

en animant un peu (*un poco più mosso*)

cres.

f

p

avec inquiétude et presque défaillante, elle ferme les verroux de la porte par laquelle André est sorti.

THÉRÈSE

Je suffo - quais...

ARMAND

Et moi... mon

p

f *p*

Ar. *più f*
cœur se déchirait!.. Sous mes yeux, son baiser...

f *p* *cres.*

Ar. d'une voix altérée. *p* *dim.*
son bai-ser... devant moi, quel mar-ty-re!.. Et

ff *p* *dim.* *pp*

THÉRÈSE *f*
Le sa-lut! oui, la fuite, Ar.

Ar. sa loy-a-le main me ten-dant mon salut...

f

Th. *ff*
- mand, et l'exis - ten - ce! Pars! pars! n'attends pas ce

Th. soir!... quitte-moi... quitte-nous!

ARMAND *f*
Te quitter? qu'as-tu

Ar. dit? y pen - ses - tu? La vi - e, la

200 = ♩

Ar. *sf* *affectueux.* *rall.* *p* *Très animé, très agité (All^o molto agitato)*

vi - e, elle est i - ci a - vec toi! a - vec toi!

rall. *p* *Très animé, très agité (All^o molto agitato)*

ARMAND

Loin de toi, c'est la mort... la

Ar. *f*

mort la plus sû - - - re...

Ar. *più f*
Loin de toi!..

Ar. Ah!.. ee bai - ser!.. *f*

Ar. *più f*
a - troce et cru - el le mor - su - re...

Ar. Si je par - fais, c'est lui que je ver - rais tou -

Ar. - jours!.. Oui, dans ses bras, je ver - rais ton i -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest followed by the lyrics "- jours!..". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth-note triplets. The lyrics "Oui, dans ses bras, je ver - rais ton i -" are spread across the vocal line.

Ar. - ma - ge, son front pen - ché vers toi, — sa

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "- ma - ge, son front pen - ché vers toi, — sa". The piano accompaniment includes dynamics such as *p* (piano) and *6* (sixteenth notes). The rhythmic triplet pattern continues.

Ar. lè - vre sur ta lè - vre! Thé - rèse, entends - tu

The third system features the vocal line with lyrics "lè - vre sur ta lè - vre! Thé - rèse, entends - tu". The piano accompaniment includes dynamics like *cres.* (crescendo) and continues with the triplet pattern.

Ar. *f* bien, — je ne par - ti - - rai

The fourth system shows the vocal line with lyrics "bien, — je ne par - ti - - rai". The piano accompaniment includes dynamics like *f* (forte), *sempre*, and *cres.* (crescendo). The triplet pattern is maintained throughout.

Ar. *ff*

pas!

8

ff

Ar.

8-1

sempre f

sf

sf

THÉRÈSE

Mais, re - gar - - de donc cet - te fou -

f

sf

sf

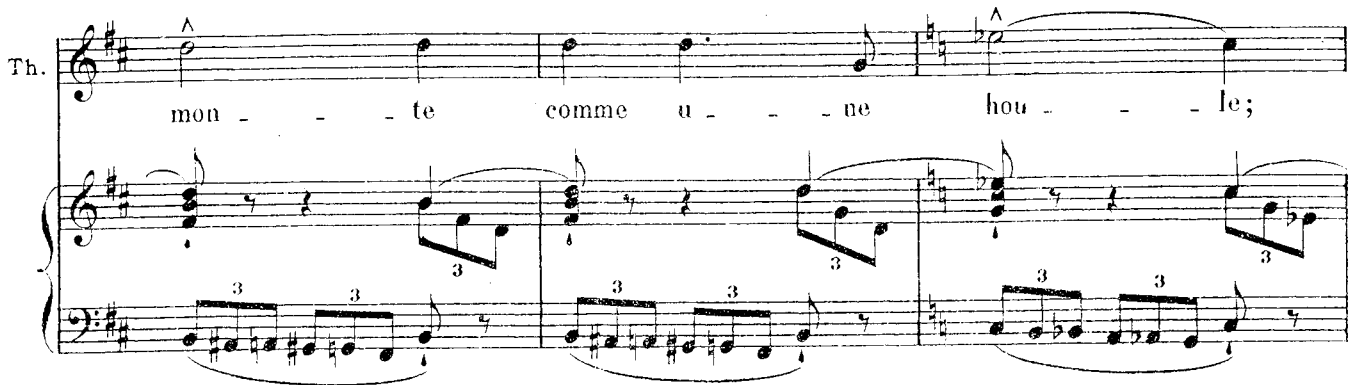
Th.

- le, ces pi - ques, ... ces poings, ... ces bras nus... el - le

Sans respirer.

sf

Th. [^] mon - - - te comme u - - - ne hou - - - le;



Th. c'est un tor - rent hu - main qui cou - - - -



Th. - le, rou - lant des pé - rils in - - - con -



Th. [^] - nus!...



Même mouv! (Stesso tempo)

très émue, suppliante.

Th. *mf*
Va-t en! _____ puis qu'il te rend la

Même mouv! (Stesso tempo)

sf *p* *dim.*

Th. *più f* *dim.*
vi - e... va-t'en! _____ va-t'en! _____ Renonce

pp

Th. *cres.* *sf*
à no-tre cher dé-sir!... Pars sans tris-

expressif

cres. *f*

Th. *sf*
- tes - se... pars sans en-vi-e.

p *f* *p*

Th. *sf* *cres.*
 Ah! je gar - de - rai ton - sou - ve -

Th. - nir - tou - - - - jours!

119 Un peu animé (*All^o mod^{to}*) ARMAND *f* 3 3 3 3
 Un peu animé (*All^o mod^{to}*) Je ne partirai pas! Je ne partirai

THERÈSE toujours suppliante.
 Tu veux donc que je me - - - - re, Armand?

Ar. pas!

ARMAND

f

Veux-tu donc me chasser?

as-

Musical score for Armand's first line. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Veux-tu donc me chasser?". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff. It features triplets of eighth notes in both hands, marked with accents (^) and dynamic markings of *ff* and *f*.

Ar.

- tu, si je demeu - re, peur que l'au - tre, l'é - poux, te prenne encore à

Musical score for Armand's second line. The vocal line continues with the lyrics "- tu, si je demeu - re, peur que l'au - tre, l'é - poux, te prenne encore à". The piano accompaniment continues with similar triplet patterns and dynamic markings of *f* and *sf*.

THÉRÈSE attendrissante.

Plus agité (*Più agitato*)

mf Je n'ai

peur que pour

moi?

126 = ♩ .
Plus agité (*Più agitato*)

Musical score for Thérèse's line. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Je n'ai peur que pour moi?". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff. It features triplet patterns and dynamic markings of *mf* and *p*. A tempo change is indicated by "126 = ♩." and "Plus agité (Più agitato)".

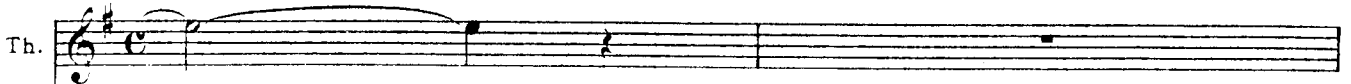
Th. *mf* *p*
toi! _____ mais j'ai peur _____ pour ta

Th. *cres.*
vi - - - e, si tu res - - tes i - ci, mon ai -

Th. *f* *più f* en animant - - -
- mé! _____ mon ai - mé!... _____ quel - que jour _____ la
en animant - - -

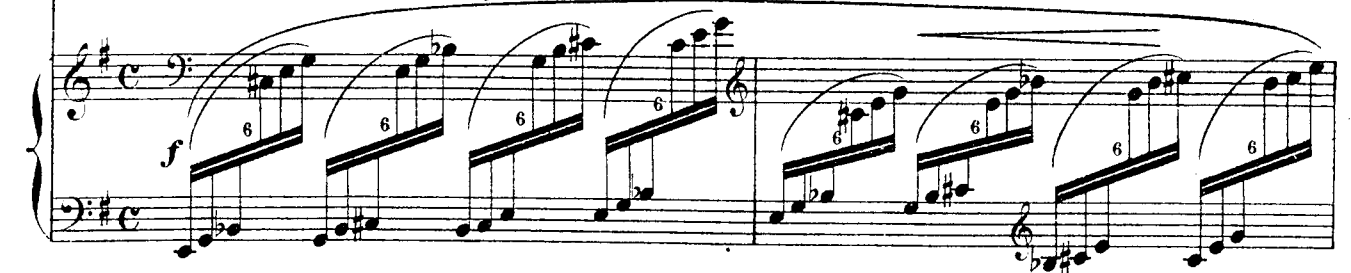
Th. *ff*
ha - che te prendra, m'arra - chant _____ mon a - mour!...


Même Mouv! (Stesso tempo)

Th. 

ARMAND avec chaleur.

Même Mouv! (Stesso tempo) Eh! bien! si c'est pour



104 =  un peu moins (meno mosso)

Ar. 

attendri. *f*


toi que tu veux que je vi - - - ve... Vivons!..

un peu moins (meno mosso)



THERÈSE


palpitante.



Que dis-tu? Te sui - vre?..

f

Vivons tous deux! Ah! viens! suis-moi!



ARMAND tendre.

p
On lais-se-ra pas-ser la gi-ron-di-ne...

res.
Ar. et nous le trou-ve-rons le pa-ra-dis rê-

THÉRÈSE tremblante, émue.
Ar. Armand! y pen-ses-tu?
-vé! Je pense à ta ten-

Ar. -dres-se... je pense à ce bai-ser que je veux re-trou-

Plus animé (*Più mosso*)

THERÈSE

Ar. *f* Armand!..

ver!.. Ici c'est le dan -

Plus animé (*Più mosso*) 426 =

p *f* *f* *f*

Ar. -ger plus vil, le mot qui trom - pe!.. As -

f *f* *f* *f*

Ar. -sez de tra - hi - son! Fuy - ons! Fuis a - vec moi!

cres *cen* *do*

f *f* *f* *f*

THÉRÈSE affolée. *f* Ah! ton ac - cent m'af - fo - - - le!.. oh! ta

Ar. fuis a - vec moi!..

più f *cres.*

f *f* *f* *f*

Th. dou - ce pa - ro - le!..

Ar. *f* Ou me lais - ser mourir...

più f

Un peu moins animé (*Un poco meno mosso*)

Th. *p* éperdue. *f* Ah! toi!..

Ar. 92= Ou partir a-vec moi. Choisis!..

Un peu moins animé (*Un poco meno mosso*)

p

Th. *p* tu me perdras!.. *più f* Ar - mand!.. *p* tu m'as per - du - e!.. *eres. f* Eh! bien! oui,

fp

Th. *sf* s'abandonnant. en animant (*animando*)
 je t'a-do - re et ne te quitte pas!..

ARMAND hors de lui, enivré.
 Tu veux?.. Tu le veux
 en animant (*animando*)

sp

p

Th. *f* Vis!.. *f* *più f*
 ô cher a-mour! vis!..

Ar. bien, tu veux bien que je vi-ve?

sp *sp* *sp*

f

Th. *ff* *rall.*
 Eh! bien! oui, mon cœur é -

Ar. a-vec toi!

rall.
f
 (*très expressif*)

très chaleureux (*appassionato*)

Th. 132 = *très chaleureux (appassionato)*

- touf - fe... mon cœur n'a qu'un u - nique amour!...

Th. Et puis mou - rir, ... je ne veux pas... non! je ne veux

Plus lent (*Più lento*) 104 =

Th. pas que tu meu - res!.. On laisse - ra passer, passer la giron -

Plus lent (*Più lento*)

Th. - dine au bras du bien - ai - mé qui l'em - por - te là -

rall. -

cresc. dim.

Avec une grande animation et avec fièvre (*All^o agitato appassionato*)

Th. - bas!.. ARMAND *p* Au loin...
 Là - bas!..

Avec une grande animation et avec fièvre (*All^o agitato appassionato*)

144 = *p*

Th. *dim.* là - bas!..

dim.

Th. *mf* Ah! viens, partons! viens!

pp

Th. Fuy-ons vers u - ne terre in - con - nu - e!..

f

Th. *Il est des pa - ys où l'on ai - me, ah!*

Th. *viens, par - - tons!* II

Th. *est des cieux plus doux... al - lons vers eux, ... par -*

Th. *- tons! al - lons cher - chant le ré -*

Th. *sf* *p*
 - ve!.. ah! viens, par-tons! viens! Fuy-ons vers ces pa-

Th. *f* *avec élan.*
 - ys loin - tains... Al-lons, par-tons! al-lons cherchant le

Th. *dim.*
 rê - ve où tu vou - dras!...

Th. *p*
 Je n'ai con - nu de la

Th. *cres.* vi - e que l'aus - tère de - voir... *f*

Th. rayonnante. *sf* Ah! viens!... *pp* viens!

Th. *f* viens, par - tons! viens! *f* Fuy - ons vers ces pa - ys loin -

Th. avec élan et enthousiasme. *f* - tains! Al - lons, par - tons! al - lons cherchant le rê - ve où

avec un sourire enivré.

Th. *dim.*
tu vou - - dras! Je veux ai -

Th. *dol.*
- mer! Je veux ai - mer!

Th. *enivrant. ff*
Viens!

ARMAND *ff*
Viens!

cres. ff *rall. sec* *On frappe à la porte violemment.*

8^abassa

Animé (Allegro)

THÉRÈSE haletante. *p*

Qui vient là?..

ARMAND à voix basse. *p*

Si c'é -

Animé (Allegro) 160 = ♩

angoissée.

Thérèse, après avoir rapidement fait cacher Armand

Th. Si l'on vient t'ar - rêter...

Ar. - tait...

p *cres.* *f*

qui rentre dans la chambre dont il était sorti précédemment, court à la porte dont elle ouvre d'abord les verroux. Morel paraît.

f *ff*

THÉRÈSE *f*

Mo - rell!

mais vous ê - tes tout pâ - le...

p

Th. MOREL ému. Un mal.

f

Ah! c'est que si vous sa - viez... un mal - heur...

Th. - heur?.. An - dré... Arrê - té! Lui!

M. Vo - tre ma - ri... Arrê - té!..

p

MOREL d'une voix halstante.

J'accours... "Morel, va-t'en vers el - le, m'a-t'il dit"...

f

Rumeurs lointaines

THÉRÈSE à la fenêtre qu'elle vient d'ouvrir.

Mais ces cris...

Oui... là-bas...

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'Mais ces cris...' and continues with 'Oui... là-bas...'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand, marked with a forte 'f' dynamic and a '6' fingering. The piano part includes slurs and accents over the notes.

vous verrez un cor-tège... oui... nos re-pré-sentants accu-

The second system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics 'vous verrez un cor-tège... oui... nos re-pré-sentants accu-'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system, with a forte 'f' dynamic and '6' fingering. The piano part includes slurs and accents over the notes.

THÉRÈSE fiévreuse.

Où les emmène-t'on?..

-sés... ac-cu-sés! A la Concier-ge.

The third system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'THÉRÈSE fiévreuse.' and continues with 'Où les emmène-t'on?..' and '-sés... ac-cu-sés! A la Concier-ge.'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and eighth notes in the left hand, marked with a piano 'p' dynamic. The piano part includes slurs and accents over the notes.

Th. *più f* ³
 André! An - dré!.. Lui!.. prisonnier!.. Le tribu -
 M. - ri - e.

Th. - nal!..
 M. Et de cette fe - né - tre... là... vous pourrez les

M. Morel sort épouvanté.
 voir!

THÉRÈSE à la fenêtre.

effarée.

Les voir! Le voir!.. grand dieu!

Vivement, empêchant Armand d'approcher de la fenêtre.

Th. ARMAND sortant de sa retraite et courant vers Thérèse. Pas vous! non! pas vous!

Là!..

désignant l'horizon.

Th. Ah! c'est hor - ri - ble! Là! le so -

Th. - leil est rou - ge et rouge — aus - si la Sei - - - ne!

Assez animé - fiévreux (And^{te} con mosso)

Soleil couchant sur le fond, sur le fleuve.

THÉRÈSE terrible, oppressée.

Assez animé - fiévreux (And^{te} con mosso)

Soir de Juin! soir d'é-té!

Th.

Les hi - ron - del - les pas - sent mê - lant leurs cris de joi - e

Th.

à nos cris de ter - reur!..

Th.

ARMAND chaleureux, passionné.

Oh!

Mais nous i - rons cherchant le rê - ve où tu vou - dras!..

Tb. non, non pas ces mots de fo - li - e!.. Partez!..

Ar. Je par - ti.

sf

sp

cres.

Ar. - rai; mais au moins ju - re - moi que lorsque tu sau -

sf

Ar. - ras où t'at - ten - dra mon â - me, quand je te le di -

Ar. - rai tu vien - dras, tu vien -

suppliant. rall.

ff

rall.

Au Mouv! (a Tempo)

THÉRÈSE

Oui, oui... oui... oui! Mais va-t'en, va-t'en!

- dras! Tu le pro-mets? Tu me le ju - res!

Au Mouv! (a Tempo)

très chanté, expressif

ARMAND

più f

suppliant, rall.

Jure-moi lorsque tu le sau-ras... tu vien-dras, tu vien-

rall.

più f *cres.* *ff*

Au Mouv! (a Tempo)

THÉRÈSE

Je le ju - re! Adieu!..

- dras! Non! au revoir! au re -

Au Mouv! (a Tempo)

Th. *ff*
 au re_voir!..

Ar. *ff*
 _voir! au re_voir!..

Th.

Ar. Armand disparaît à droite.

Plus retenu (Più lento)

THÉRÈSE *mf* *songeuse.* *p*
 Il est sauvé!.. Adieu le cher pas_sé!..

52 = **Plus retenu (Più lento)**

pp

(Tambours au loin.)

Th. J'aurai, pour con - so - ler mon âme in - as - souvi - e,

p

Th. le sou - ve - nir ex - quis... et l'aus -

expressif

Th. - tè - re devoir!

p *sf*

Th. en serrant un peu. (*poco più mosso*)

André!.. Mot dont le froid accent glace mes fiè - vres...
en serrant un peu. (*poco più mosso*) 56 =

Th. *f* devoir, pour qui l'on vit, devoir pour qui l'on

Th. meurt...

p

Th. regardant au dehors. inquiète. *cres.*

Mais quelle est cette fou - le? Elle gronde! Elle a -

Th. avec effroi. *f*

- vance!.. C'est l'échafaud qui vient,..

Cris de mort très lointains encore.

Th. *la charet.te qui passe!*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a 3/4 time signature. It begins with a series of eighth notes, followed by a quarter rest. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note pattern in the bass line and chords in the treble line. A large slur covers the piano accompaniment across the two staves.

Th. *J'entends des cris de mort!..* *p* *Et qui donc va mourir?..*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *p* (piano) for the second phrase. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the bass line and chords in the treble line, with a large slur covering both staves.

Th. *56 =*

This system shows the piano accompaniment for the third system. It features a complex rhythmic pattern in the bass line, primarily consisting of eighth and sixteenth notes. The treble line has chords and some melodic fragments. Dynamic markings include *p* (piano) and *cres.* (crescendo).

Th. *un grand cri.* *ff* *Ah!.. grand dieu! qu'ai-je donc vu?.. Est-ce lui?..*

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes the text *un grand cri.* followed by *Ah!.. grand dieu! qu'ai-je donc vu?.. Est-ce lui?..*. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the bass line and chords in the treble line, with a large slur covering both staves and a *cres.* (crescendo) marking.

(1) avec effarement.

Th. *(déclamé)* C'est André! André! lui! Mon é-poux! André — qui va périr pour le salut de

avec désespoir.

Th. l'autre!.. André! c'est moi! An-dré!..

à elle-même, avec égarement.

Th. Je pouvais fuir, oui, fuir a-vec Ar-mand!

à André, avec volonté.

Th. Mais je veux te re-join-dre! Je te don-ne ma

(1) Voir en Appendice, à la fin de la partition, la version notée musicalement de ce passage parlé.

Th. hors d'elle-même. *ff*

vi - e... ayant porté ton nom! Salut, devoir! A bas la guillo-

mf

Th. *f* *f*

- tine! André! Attends! attends! An - dré! Regarde-moi!

La Voix d'ANDRÉ au dehors. *ff*

Thé-

cres.

Th. *affolée.* *avec plus d'affolement encore.*

ah! An - dré! Je te rejoins! allons!

la V. d'A. - rè - - - sell!..

cres.

ff *3* elle rit atrocement.

Th. fou - le stupide!.. Réu - nis les époux! André! je veux mou-

au comble de l'exaltation. *ff* *3* La foule au dehors hurle. *piu ff* *3*

Th. - rit! André! Vive le Roi! Vive le

Elle a poussé ce cri,
éperdue, échevelée, superbe, debout à la fenêtre.

au dehors, nouveaux hurlements de la foule. Plus animé (*Piu mosso*) 66 = ♩

Th. Roi!

8^a bassa

La chambre est envahie par les sectionnaires,
les gens du peuple et les femmes.

LA FOULE
cris divers: A mort! à l'abbaye! au Tribunal! à mort!

8^a b^a

THÉRÈSE *ff*

O mort!

ouvre tes bras!

mar -

LA FOULE

à mort!

8: b² - - - !

La foule s'est précipitée sur Thérèse qui marche statue vivante, au milieu des cris de haine et de colère.

Th.

- chous!!

LA FOULE

Cris prolongés.

A mort! à mort! à mort!

8 - - - - -

fff

rall. - - - - -

RIDEAU

FIN

APPENDICE

avec effarement.

Th. (déclamé) C'est André! André! lui, mon é-poux! André — qui va périr pour le salut de

avec désespoir.

Th. l'autre!.. André! c'est moi! An-dré!..

à elle-même, avec égarement.

Th. Je pouvais fuir, oui, fuir a-vec Armand!

à André, avec volonté.

Th. mais je veux te re-join - - dre! Je te don - ne ma

Th. hors d'elle-même. *ff*

vi - e... avant porté ton nom! Salut devoir! à bas la guillo -

mf

Th. *sf sf*

- ti - ne! André! attends! attends! An - dré! ————— Regarde moi!

La Voix d'ANDRÉ au dehors. *ff*

Thé.

cres. .

Th. *sf* affolée. *ff* avec plus d'affolement encore.

ah! An - dré! Je te rejoins! allons!

la V. d'A. - rè - - sell!..

cres. .

Th. *ff* *3* elle rit atrocement.

fou - le stupide!.. Ré - u - nis les époux! André! je veux mou-

Th. au comble de l'exaltation. *ff* *3* La foule au dehors hurle. *più ff* *3*

- rit! André! Vi - ve le Roi! Vi - ve le

Elle a poussé ce cri d'une façon éperdue, échevelée, superbe, debout à la fenêtre.

Th. au dehors, nouveaux hurlements de la foule. Plus animé (*Più mosso*) 66 = ♩

Roi!

8^a bassa

La chambre est envahie par les sectionnaires, les gens du peuple et les femmes. LA FOULE, cris divers.

à mort! à l'abbaye! au Tribunal! à mort!

8^a b^a